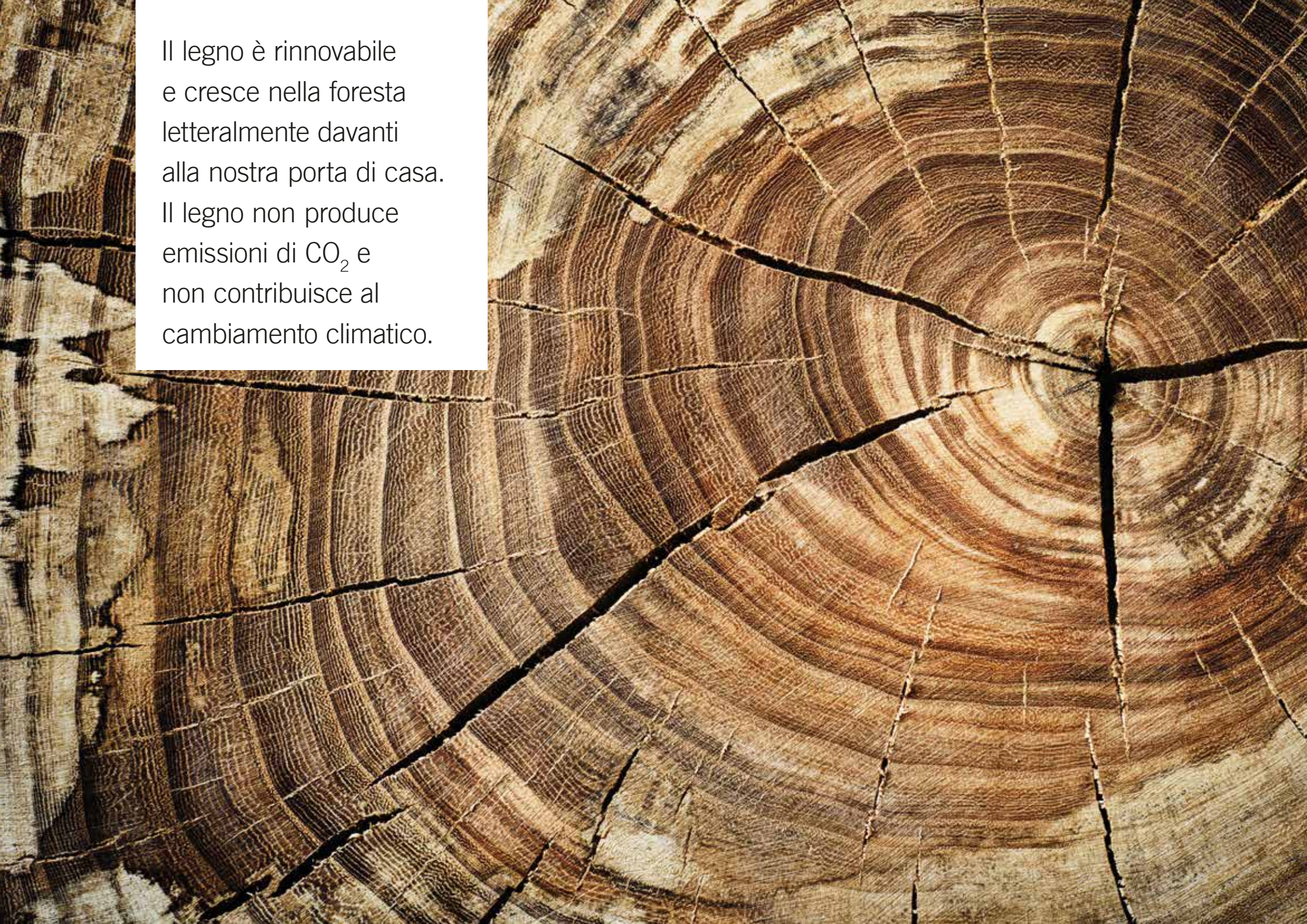




**ruegg**<sup>®</sup>  
SWITZERLAND  
L'ORIGINALE

A detailed close-up photograph of a tree trunk's cross-section. The image shows several concentric growth rings, with the center being the pith. The wood has a warm, brownish-gold hue. Several prominent, dark, radial cracks run through the wood, intersecting the growth rings. The texture of the wood grain is clearly visible, showing the alternating layers of earlywood and latewood.

Il legno è rinnovabile  
e cresce nella foresta  
letteralmente davanti  
alla nostra porta di casa.  
Il legno non produce  
emissioni di CO<sub>2</sub> e  
non contribuisce al  
cambiamento climatico.

  
**Designed & Engineered in Switzerland**



## «SENZA IL FUOCO NON CI SAREBBE VITA SUL PIANETA.»

**Matthias Rüegg**, Presidente del consiglio di amministrazione Rüegg Cheminée Schweiz AG

**A**ll'inizio ci fu il fuoco. E il fuoco rese possibile lo sviluppo della civiltà. Senza il fuoco tremeremmo ancora oggi di freddo sugli alberi o nelle caverne e avremmo paura degli animali selvatici e masticheremmo radici e bacche. Infine, il fuoco ci ha portato alla conquista della civiltà, riscaldandoci, proteggendoci e dandoci la possibilità di cucinare. A proposito di cucina: sapevate che i nostri antenati assumevano più energia ed elementi nutrizionali preziosi proprio grazie alle piante cotte e alla carne cucinata sul fuoco? Così divennero più sani e forti e non erano più costretti a cacciare e a raccogliere bacche. Questo permise loro di risparmiare tempo a favore della cultura e diventare esseri civilizzati. Insieme al nostro team vorrei portare a casa vostra l'eccezionale conquista dell'uso del fuoco e

tutte le emozioni che ne derivano. Da oltre 60 anni noi di Rüegg lavoriamo con creatività e passione al perfezionamento del gioco di fiamme nelle vostre case. Mio padre ha inventato il vetro scorrevole e la camera di combustione chiusa con il fuoco a vista, un'invenzione che fu una vera e propria rivoluzione, perché conferì al fuoco maggiore bellezza, rendendolo più pulito e portando improvvisamente molto più calore nelle nostre case. Nello sviluppo e nel perfezionamento dei nostri prodotti, la valorizzazione è sempre stata, e lo è tuttora, di vitale importanza; per voi, in quanto clienti finali o costruttori di stufe e camini, per il legno, come preziosa fonte energetica rinnovabile e a basso impatto ambientale, e per il nostro ambiente che per noi è un dono unico. Sfogliando la presente brochure,

conoscerete passo dopo passo i nostri valori principali ovvero creatività, passione e valorizzazione.

Calorosi saluti

Il vostro Matthias Rüegg

## INDICE



---

### RÜEGG CHEMINÉE SCHWEIZ AG

7

Tutto ebbe inizio con un'idea luminosa...

---



---

### CHEMINÉES/CAMINI

8

Ampia varietà di opere d'arte personalizzate in ogni forma per il vostro camino

---



---

### PROGETTAZIONE DI SPAZI & DESIGN

25

Forma e fuoco in perfetta armonia

---



---

### RISCALDAMENTO E ACCUMULO DI CALORE AL TEMPO STESSO

27

Camini (montaggio chiuso), stufe in muratura, stufe ad accumulo e stufe in maiolica

---



---

### NUOVA ETICHETTA ENERGETICA PER FOCOLARI DOMESTICI

29

Le caratteristiche principali degli apparecchi in un sol colpo d'occhio

---



---

### DESIGNED & ENGINEERED IN SWITZERLAND

36

La tecnologia Rüegg: spesso copiata ma mai eguagliata

---



---

### GLI STUDIO RÜEGG – DOVE SCOCCA LA SCINTILLA

45

Passione per l'artigianato nel settore del riscaldamento

---



---

### VIVERE ALL'APERTO

47

Il focolare outdoor per tutto l'anno

---



---

### COOKCOOK

56

L'artista della cucina indoor e del barbecue

## TUTTO EBBE INIZIO CON UN'IDEA LUMINOSA...

Oltre 60 anni fa il giovane fumista Walter Rüegg, fondatore dell'azienda svizzera leader nella produzione di camini e focolari da esterni **Rüegg Cheminée Schweiz AG**, era solito attraversare con la sua bicicletta e il rimorchio le polverose strade del villaggio di Zumikon. La sua missione era produrre, come per incantesimo, la magia del fuoco scoppiettante negli spazi abitativi dei suoi clienti. Ma questo non bastava al nostro zelante artigiano. Infatti, l'idea di produrre un potere calorifico più elevato non gli lasciava pace. Con perseveranza si mise alla ricerca di soluzioni che potessero bloccare la fuga dell'aria calda e ridurre al minimo l'immissione dell'aria fredda dall'esterno.

Nel 1959 il nostro appassionato di bricolage riesce infine a realizzare il primo caminetto il cui focolare può essere chiuso con un vetro. Grazie alla sua struttura chiusa, il camino ora non è più soltanto bello da vedere, ma

rappresenta anche una fonte di calore efficiente ad alto rendimento.

Tuttavia, come per altri pionieri, gli inizi di Walter Rüegg non furono coronati da molto successo. La sua nuova idea, che fece subito brevettare, invece di essere fonte di soddisfazioni suscitò invidia e scherno... Rüegg però non si lasciò scoraggiare e continuò a sviluppare il suo prodotto. Negli anni '70 arriva, infine, il tanto agognato successo. Infatti, la crisi del petrolio riporta in auge il riscaldamento a legna. Improvvisamente l'invenzione di Walter Rüegg torna alla ribalta in tutto il mondo, offrendo i requisiti fondamentali per gli odierni impianti di riscaldamento domestici efficienti e a basse emissioni nocive. Nonostante il brevetto sia ormai scaduto, il modello Rüegg è diventato ormai uno dei modelli più imitati al mondo. E di questo Matthias Rüegg e il suo team vanno

assai fieri. Rüegg si è dunque posto come obiettivo quello di fare di tale caratteristica il suo punto di forza. «Infatti, il fatto che i nostri prodotti vengano copiati è la prova migliore della nostra qualità!», sostiene l'Amministratore Delegato dell'azienda a conduzione familiare con sede a Hinwil (Svizzera).

Oggi, Rüegg ha 32 dipendenti nella sua sede principale di Hinwil. Per quanto riguarda i prodotti distribuiti su scala mondiale esclusivamente attraverso gli Studio Rüegg, lo stesso Rüegg attribuisce un'estrema importanza alla qualità e all'utilizzo di materiali di alto valore.



## OPERE D'ARTE PERSONALIZZATE PER IL FOCOLARE

**N**elle seguenti pagine vi accompagneremo nel magico mondo dell'arte di creare focolari. Vi mostreremo l'ampia gamma di progetti di camini realizzati dai nostri partner Studio Rüegg secondo richieste della nostra clientela. Ogni camino è un pezzo semplicemente unico. La scelta dei materiali di rivestimento, delle forme e dei colori è ampia. Inoltre, nella scelta dei prodotti, si dovrebbe riflettere se conta di più la potenza del calore accumulato o l'atmosfera unica del focolare. Approfondite questa e altre domande grazie ad un colloquio di consulenza in uno Studio Rüegg della vostra regione (vedi: [www.ruegg-cheminee.com/rivenditori](http://www.ruegg-cheminee.com/rivenditori)) Il vostro costruttore di stufe vi accompagnerà nella scelta del modello e nella realizzazione del camino. Così potrete godere appieno dell'atmosfera unica e scoppiettante del vostro focolare. I progetti riportati qui di seguito dovrebbero

ispirarvi nella scelta del focolare dei vostri sogni. Vi auguriamo buon divertimento nella scoperta dei nostri prodotti.

**I camini Rüegg sono disponibili nelle forme raffigurate qui a lato (bianco = forma del vetro nel progetto):**



piatti



angolari



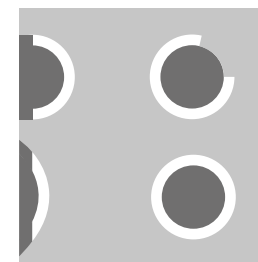
trifacciali / 4 lati



prismatici



tunnel



curvi/180°/270°/360°











720 ECO, Rüegg Studio Wettingen (CH)



Violino, Rüegg Studio Erbshausen (DE)



Neptun Tunnel, Rüegg Studio Solothurn (CH)



---


«DAVANTI AL NOSTRO CAMINO SIAMO AL 100% OFF-LINE. NIENTE CELLULARE ECC. SOLTANTO PURO RELAX.»

**Famiglia Stöttinger**, Wels (Austria)

**A**ll'inizio la famiglia Stöttinger non sapeva come avrebbe integrato il camino nella propria casa. Con la sua prima bozza, il mastro fumista dello Studio Rüegg ha però subito colpito nel segno. Il risultato finale è stato un vero capolavoro. «All'inizio eravamo preoccupati per il lavoro e i lavori di montaggio necessari per installare il camino; per fortuna, grazie alla professionalità del nostro rivenditore studio, ogni nostro timore è svanito. Ci piace quando il nostro camino emana calore. È stata la scelta migliore e un investimento per quanto riguarda la qualità della vita. In inverno, nostro figlio vuole accendere il camino ogni sera. Infatti, durante la stagione fredda il camino è sempre acceso».





A close-up photograph of tree bark, showing a complex, cracked, and layered texture. The bark is light brown to greyish, with dark, irregular cracks and fissures running across it. The overall appearance is rough and weathered.

5 metri steri di legna  
sostituiscono 1'000 litri  
di olio combustibile e  
risparmiano all'atmosfera  
circa 2,5 tonnellate  
di CO<sub>2</sub>.









---

«ALCUNI TIPI DI  
ENERGIA HANNO  
TRADIZIONE, ALTRE  
HANNO UN FUTURO.  
IL LEGNO VANTA  
ENTRAMBI.»

**Hans-Ulrich Menzi**

forestale, città di Winterthur (Svizzera)





Nelle foreste europee cresce molto più legna di quanta se ne possa sfruttare. Il forestale del vostro paese sarà quindi felice di potervi fornire legna da ardere.









## LA FORMA E IL FUOCO IN PERFETTA ARMONIA

**Un'architettura di qualità ed un bel fuoco acceso hanno molto in comune: «La forma e la materializzazione giuste combinate in un contesto adatto possono risvegliare i nostri sensi esattamente quanto la forza arcaica delle fiamme», di questo sono consapevoli gli architetti Thomas Gähwiler e Andi Helbling, titolari di Projekt 3 Architektur GmbH, a Weinfelden.**

I progetti di entrambi gli architetti convincono grazie alle loro forme forti e chiare, nonché per la scelta azzeccata del materiale. Nei loro progetti il calcestruzzo grezzo trova il suo spazio proprio come il legno prodotto in loco e tanto vetro. Una particolare sfida viene rappresentata dalle opere di ricostruzione e ristrutturazione contestualmente all'utilizzo del materiale di costruzione storico. «Impieghiamo un linguaggio architettonico che sarà ancora

comprensibile anche tra oltre cento anni. Infatti, esso è autonomo, rispettoso della sostenibilità e rispecchia le esigenze dell'uomo dei nostri tempi», afferma Gähwiler. «Sfruttiamo tutte le possibilità tecniche senza risultare troppo mielosi», aggiunge Andi Helbling. Da questa filosofia nascono costruzioni consapevoli del proprio valore in cui si può vivere, lavorare e che si ammirano semplicemente sempre con piacere.

Una costante che gli architetti osservano spesso è il desiderio dei committenti di posizionare il focolare sempre al centro del proprio spazio abitativo.

«L'uomo è un essere sociale e la nostra civiltà è cresciuta per così dire con il fuoco», sono le parole con cui Gähwiler descrive la nostra esigenza primordiale di calore, protezione e sicurezza. Egli affronta con



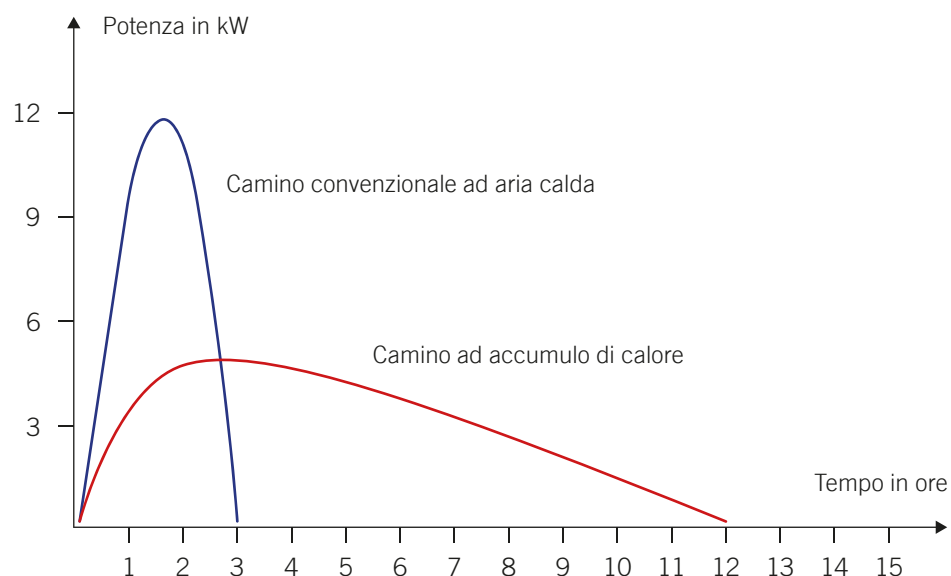
entusiasmo la sfida per trovare la posizione ideale del focolare nelle abitazioni. Spesso le condizioni quadro, come le specifiche di progettazione o gli impianti dei gas di scarico già presenti definiscono l'ubicazione del camino, limitando così le possibilità di scelta. «Grazie all'ampia varietà di forme dei camini Rüegg, è però sempre possibile trovare una buona soluzione.», sostiene Helbling.



## FOCOLARI ERMETICI, STUFE IN MURATURA, FOCOLARI AD ACCUMULO E STUFE IN MAIOLICA

**N**essun altro tipo di riscaldamento offre così tanta sicurezza e indipendenza come un riscaldamento a legna con accumulo di calore. Esso assorbe, infatti, nella propria massa di accumulo il calore rinnovabile del fuoco per poi rilasciare per ore e in modo dosato sano calore radiante. In questo modo si prendono due piccioni con una fava. Infatti, gli apparecchi ad elevata efficienza di Rüegg offrono, oltre al calore confortevole e a basso impatto ambientale, anche uno splendido spettacolo infuocato. Se tuttavia non desiderate solo un ambiente confortevole ma anche uno sfruttamento di calore efficiente, non avete che da scegliere tra un impianto di accumulo con focolare ermetico e le stufe in muratura ad accumulo o in maiolica (per la ristrutturazione di stufe a maiolica preesistenti). Un punto in comune a tutti gli apparecchi sono le pressoché infinite possibilità di montaggio personalizzate. Il seguente grafico mostra i vantaggi dell'accumulo di calore.

### Qual è la differenza rispetto al camino convenzionale?

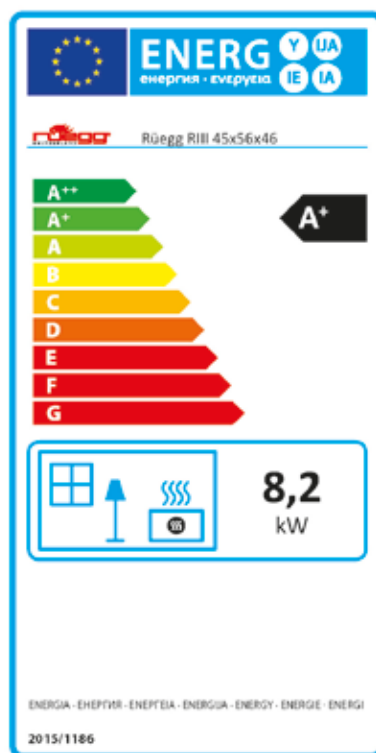


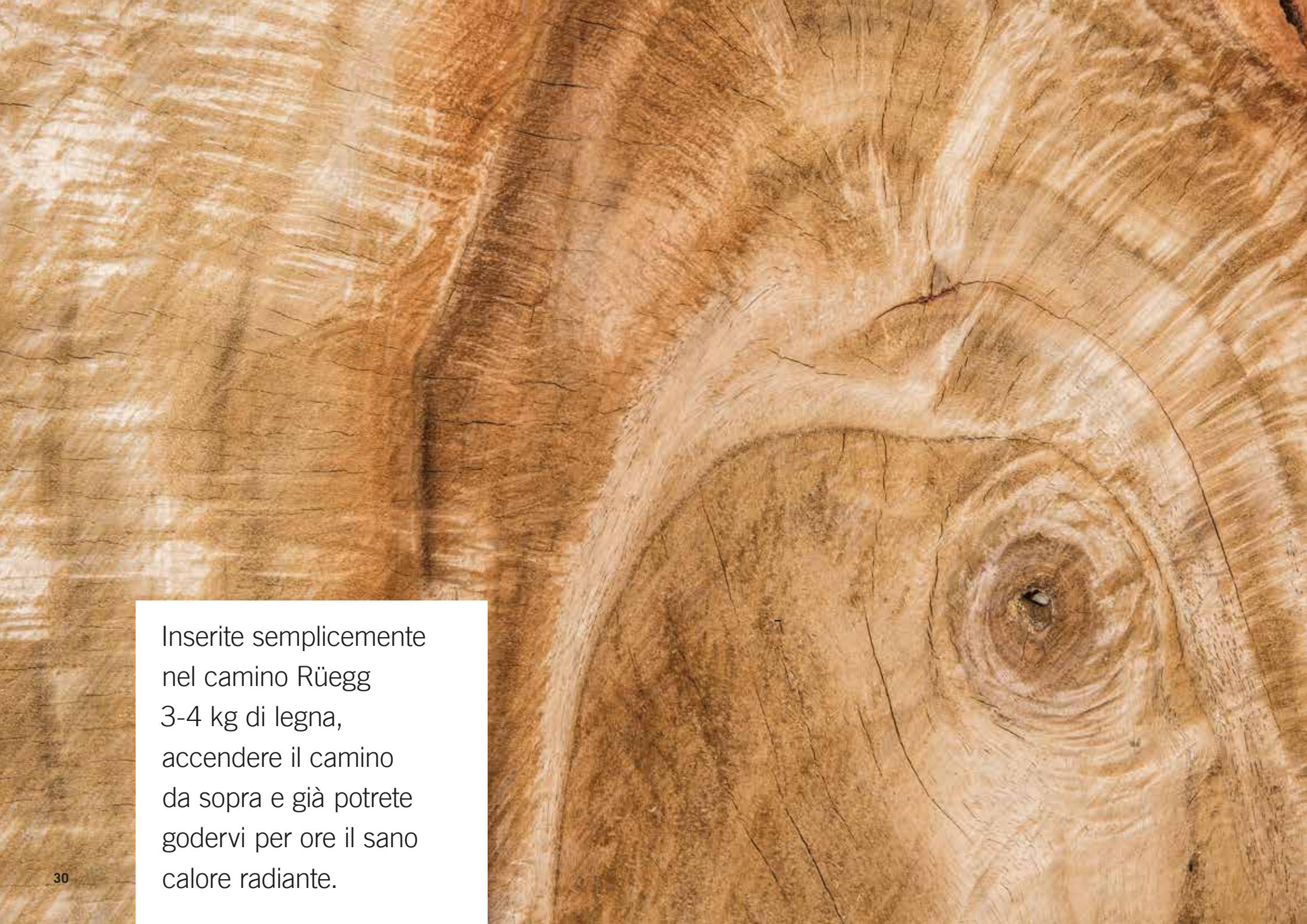
- La **curva blu** mostra l'andamento dell'emissione di calore di un camino convenzionale ad aria calda o di una stufa. Grazie alle sue dimensioni ridotte, l'apparecchio si riscalda molto velocemente e già dopo un'ora raggiunge il calore massimo. L'apparecchio si raffredda però altrettanto velocemente ed è necessario aggiungere nuova legna.
- La **curva rossa** mostra l'andamento dell'emissione di calore di un impianto ad accumulo Rüegg di media grandezza. Entro la prima ora l'emissione di calore avviene soprattutto attraverso il vetro. In seguito, le superfici dell'impianto diventano piacevolmente calde, tanto da poter rilasciare un sano calore radiante per oltre 8 - 12 ore.



## LE CARATTERISTICHE PRINCIPALI DEGLI APPARECCHI IN UN SOL COLPO D'OCCHIO

I parametri tecnici che già da molto tempo ci offrono un punto di riferimento importante nell'acquisto di frigoriferi, auto o lampadine, dal gennaio 2018 diventeranno obbligatori per legge a livello europeo anche per l'acquisto di focolari domestici. I produttori dovranno infatti contrassegnare ogni apparecchio con le etichette energetiche ormai note in tutto il mondo. Sulle etichette saranno indicati i dati relativi alla potenza termica dell'apparecchio e la categoria a cui esso appartiene. Rüegg dà per scontato il fatto che la nostra ultimissima generazione di apparecchi (i focolari a legna) raggiungerà la classe più elevata possibile, ossia A e A+, per i focolari domestici. Per godervi il calore generato dal legno nel vostro salotto piuttosto che disperderlo attraverso il comignolo, prestate dunque attenzione all'etichetta energetica.




A close-up photograph of a wooden log, showing the intricate grain and a prominent knot with concentric growth rings. The wood has a warm, natural brown tone and a slightly textured surface.

Inserite semplicemente  
nel camino Rüegg  
3-4 kg di legna,  
accendere il camino  
da sopra e già potrete  
godervi per ore il sano  
calore radiante.







A detailed close-up photograph of weathered wood, showing deep grooves, cracks, and a textured surface. The wood is light-colored with some darker spots and is oriented diagonally across the frame. A white rectangular box is overlaid on the upper right portion of the image, containing text.

Sostituite le energie  
fossili con il legno  
e contribuirete a  
combattere il minaccioso  
surriscaldamento  
climatico.



Il vostro riscaldamento  
a legna è la vostra  
personale dichiarazione  
di indipendenza.



## LA TECNOLOGIA RÜEGG: SPESSO COPIATA MA MAI EGUAGLIATA

**D**all'invenzione e dal brevetto di Rüegg su scala mondiale del camino munito di vetro scorrevole, i ricercatori e i costruttori si concentrano, nello sviluppo di nuovi apparecchi, sulle esigenze sia dei costruttori di stufe e camini sia di quelle dei clienti finali. In questo modo sono nati, e ancora oggi vengono prodotti i camini più puliti, accattivanti e duraturi al mondo.

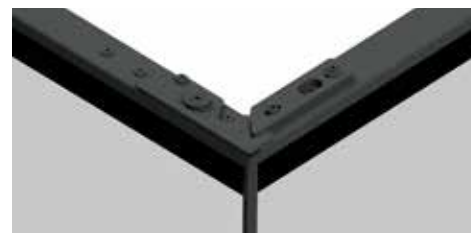
### **Di semplice manutenzione e di lunga durata**

Semmai dovesse essere necessaria una riparazione, tutte le parti mobili sono sostituibili senza danneggiare il rivestimento in muratura personalizzato.



### **Vetri semplicissimi da aprire**

Il meccanismo dello sportello a chiusura ermetica permette di accedere facilmente ai lati interni dei vetri, facilitandone quindi la pulizia.



### **Vetri puliti**

La valvola dell'aria porta l'aria di combustione laddove può essere sfruttata per offrire un magnifico spettacolo estetico e garantire nel contempo vetri costantemente puliti.



### **Il camino Rüegg:**

Pensato in ogni minimo dettaglio



### **Sportello facilmente accessibile**

La precisione della carrucola di scorrimento del vetro fa in modo che il meccanismo di apertura e chiusura dello sportello conservi la sua massima funzionalità anche nel corso degli anni.



### **Niente più odore di fumo**

La geniale guarnizione in acciaio dotata di molle chiude il vetro in modo ermetico anche negli angoli, impedendo così la fuoriuscita di fumo. Inoltre, essa permette un funzionamento ineccepibile anche nelle case a basso consumo energetico.



### **Riscaldare in modo ecologico e pratico**

Il braciere con griglia asportabile consente di posizionare la legna in modo corretto e garantisce un processo di combustione privo di sostanze nocive, prevenendo la dispersione della cenere.



### **Un design classico ed una lavorazione di altissima qualità**

L'esclusivo design Rüegg colpisce per la sua eleganza e per le sue linee chiare e semplici. Meglio lo osserverete e più vi renderete conto della cura nella lavorazione fin nel minimo dettaglio.



**Controllo qualità:** sotto uno sguardo critico le tolleranze sono minime e le aspettative molto elevate.



**Montaggio dei componenti:** personale tecnico specializzato monta ciascun focolare pezzo per pezzo fino a creare un assemblaggio di altissima qualità.






720, Rüegg Studio Solothurn (CH)





A detailed close-up photograph of cork bark, showing its characteristic layered and fibrous structure. The layers are horizontal and vary in color from light tan to dark brown, with some darker, more textured areas. The surface is cracked and uneven, highlighting the natural, organic nature of the material.

Un utilizzo sostenibile  
del legno è un requisito  
essenziale per foreste  
stabili e sane a lungo  
termine.





## PASSIONE PER IL PROPRIO LAVORO NEL SETTORE DEL RISCALDAMENTO



Il nome Studio Rüegg è sinonimo di un concetto di distribuzione esclusivo. I prodotti Rüegg si contraddistinguono per l'ottima qualità dei materiali, la loro durata e l'esclusivo design. Chi sceglie un camino Rüegg dovrà poterne godere per molto tempo. Per questo motivo per noi è di fondamentale importanza collaborare con i montatori di stufe e camini selezionati che svolgano la loro attività con passione. Perché avere il fuoco in casa è una questione di fiducia. I nostri partner Studio Rüegg soddisfano gli elevati standard richiesti per la perfetta progettazione dal punto di vista tecnico ed estetico e per la realizzazione del progetto del camino. Tramite una consulenza approfondita in studio o direttamente a casa vostra, verificherete insieme al nostro rivenditore studio come dovrà essere l'aspetto dell'oggetto dei vostri sogni e come realizzarlo in base alle condizioni imposte dall'ambiente domestico.

In occasione dei corsi di formazione, dei seminari e durante gli incontri regionali, gli Studio Rüegg si scambiano regolarmente informazioni ed esperienze. Ed è proprio grazie a questi confronti di idee che riusciamo ad offrire la massima qualità per quanto concerne i nostri prodotti. Infatti, per noi come azienda a conduzione familiare è importante poter contare su collaborazioni con eccellenti costruttori di stufe e camini consolidate negli anni. Visitando lo Studio Rüegg della vostra regione conoscerete di persona l'atmosfera rilassata e familiare che ci contraddistingue.

Ecco una panoramica delle oltre 170 sedi degli Studio Rüegg:

**[www.ruegg-cheminee.com/rivenditori](http://www.ruegg-cheminee.com/rivenditori)**






VIVERE ALL'APERTO

## RÜEGG SURPRISE. IL FOCOLARE OUTDOOR PER TUTTO L'ANNO

Il focolare unico nel suo genere combina perfettamente elementi come design, appagamento e facilità d'uso. Grazie a Surprise, oltre ai momenti romantici accanto al camino nelle tiepide serate d'estate, potrete godervi delle splendide feste in giardino anche in autunno o in inverno. A seconda della quantità di legna, le piastre per il grill sviluppano un calore di 250° - 300°C, ossia la temperatura ideale per un barbecue di successo. Sul focolare outdoor si può cucinare perfettamente. Rüegg Surprise trattiene infatti il fumo che potrebbe recare disturbo agli ospiti o ai vicini e lo fa evacuare grazie ad un'apposita canna di aspirazione. Grazie ai vetri facilmente apribili e asportabili per una più facile pulizia, la cenere rimane infine nel camino senza disperdersi negli spazi abitativi. Vi abbiamo convinto? Allora uscite all'aperto e godetevi il nostro focolare outdoor.



A detailed close-up photograph of weathered wood. The surface is heavily textured with numerous deep, irregular cracks and crevices that run across the frame. The color of the wood varies from a light tan to a dark, almost blackish-brown, indicating significant aging and possibly charring or staining. The lighting highlights the rough, uneven surface, creating strong shadows in the cracks and bright highlights on the raised areas.

Per un fuoco a bassa  
emissione di sostanze  
nocive utilizzate legna  
da ardere conservata per  
almeno uno o due anni.








---

## «UN PEZZO DA DESIGN A TUTTO TONDO»

**Marie-Therese Brunner**, Murg (Svizzera)

**M**arie-Therese Brunner desiderava un camino che potesse ammirare da ogni angolo del suo appartamento e per questo ha scelto il modello Cubeo. Il rivenditore studio ha realizzato il camino scegliendo esattamente il design e il materiale desiderati dalla signora Brunner, che è rimasta veramente entusiasta della forma puristica combinata con il fuoco vivo. «D'inverno accendo il fuoco quasi ogni giorno. La domenica spesso già per il brunch», precisa l'appassionata imprenditrice. «Adoro stare davanti al fuoco, sognare, sonnecchiare, leggere o ascoltare la musica.»



A close-up photograph of weathered, layered wood, likely driftwood, showing intricate textures and patterns. The wood is light gray and white, with dark, wavy lines and deep crevices. The texture is highly detailed, with many small, overlapping layers and a rough, fibrous appearance. The lighting is dramatic, highlighting the ridges and casting deep shadows in the crevices.

L'energia ricavata dalla  
legna è importante per  
un approvvigionamento  
energetico senza gas,  
petrolio ed energia atomica  
orientato al futuro.





---

«AMBIENTE, SANO CALORE  
RADIANTE E INOLTRE  
RISPARMIO SUI COSTI DI  
RISCALDAMENTO.»

**Famiglia Hillnhütter**, Freudenberg (Germania)

**P**er la famiglia Hillnhütter era chiaro che il loro camino avrebbe dovuto accumulare possibilmente la stessa quantità di calore di una stufa in maiolica. Una stufa ad accumulo (SOE) era dunque la soluzione ideale. Infatti, basta accenderla e inserire la legna una volta sola per godere a lungo del calore del camino. «Continuiamo a stupirci della rapidità con cui il calore radiante del fuoco ci rilassa. Dopo una stressante giornata non c'è niente di meglio del calore di un bel camino. Inoltre, siamo più che soddisfatti di risparmiare anche sui costi di riscaldamento. Il nostro Studio Rüegg ci ha mostrato quanto poteva essere realizzato nella nostra casa ed è riuscito a dar vita al suo progetto ancor meglio di quanto ce lo aspettassimo.»





---

«IMPROVVISAMENTE  
VOGLIONO TUTTI  
CUCINARE.»

**Hans-Ulrich Menzi** chef al ristorante Bü's,  
Zurigo (Svizzera)

**COOKCOOK**

## L'ARTISTA DELLA CUCINA INDOOR E DEL BARBECUE

**C**ookCook riporta il fuoco alle sue origini: in cucina. Si tratta di un apparecchio universale trasformabile in men che non si dica da piano cottura da cucina in un vero e proprio angolo barbecue, una vera e propria esclusiva per ogni cucina all'avanguardia. Alexander Günther ha fatto subito fuoco e fiamme per il CookCook. L'innovativo piano cottura da cucina convince per la sua trasmissione di calore particolarmente omogenea; inoltre, cucinare con il CookCook è semplicemente un piacere. «Il piacere di cucinare è fondamentale», sostiene Günther, mentre getta un altro pezzo di legno nel suo CookCook. «Il piacere lo si prova dopo, mentre si mangia. E cucinare con il CookCook è ogni volta un'esperienza straordinaria.» Il fuoco scoppietta alla perfezione e Günther chiude lo sportellino.

Con due o tre ceppi si può ottenere una quantità di calore sufficiente per cucinare un intero menù. Il nostro cuoco sta riscaldando una padella di verdure e per questo tipo di cucina, ma anche per cibi alla griglia, ricorre molto spesso e con piacere al suo focolare da cucina CookCook.

**COOK<sup>®</sup>**  
**COOK**  
Designed by Rüegg









**Matthias Rüegg**

Presidente del consiglio di amministrazione/ Mastro  
Costruttore di stufe e camini laureato in Svizzera  
Rüegg Cheminée Schweiz AG



**Designed & Engineered in Switzerland**

**Rüegg Cheminée Schweiz AG**

Studbachstrasse 7

8340 Hinwil

Svizzera

info@ruegg-cheminee.com

[www.ruegg-cheminee.com/it](http://www.ruegg-cheminee.com/it)

Tel. Italia	+39 039 66 121 55
Tel. Svizzera	+41 44 938 58 58
Tel. Germania	+49 6022 706 9062
Tel. Austria	+43 724 393 256
Tel. Francia	+33 368 78 14 71



Colophon

**Fotografi:** Stefan Wendt | Carolina Piasecki

**Testo e impaginazione**

Silvia Brüllhardt | Laura Eberspächer | Christoph Rutschmann

**Copyright:** Rüegg Cheminée Schweiz AG | 05.2019